

écoute



SPÉCIAL
LITTÉRATURE

IRE RAISONNÉ

Portraits d'auteurs
Du XII^e au XXI^e siècle

Écrire un livre
Les conseils de Duras

Langue
Savoir lire à voix haute

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets
www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation F

Bienvenue sur cet audio spécial littérature française. Ce programme est en effet totalement consacré aux écrivains et aux livres. Nous passerons en revue toutes les époques du Moyen Âge au XXI^e siècle.

Un sacré panorama littéraire! Bien sûr, nous ne pouvons pas parler de tous les auteurs en une heure. Il nous a fallu faire un choix. Pour ceux qui veulent en savoir plus, rendez-vous dans notre magazine Écoute, lui aussi spécial littérature, mais beaucoup plus complet.

Oui. Une véritable encyclopédie! Avec les fiches biographiques de nombreux romanciers et poètes qui ont marqué l'histoire des Lettres françaises. Mais aussi des études de style et des extraits de leurs œuvres. Cet audio va être un plus difficile que d'habitude, mais vous allez

apprendre plein de choses. Et si c'est un peu trop compliqué, réécoutez plusieurs fois les pistes. Un très bon exercice, en tout cas pour ceux qui veulent aller plus loin.

Vous aurez également de la grammaire dans ce programme, avec la deuxième partie concernant les auxiliaires «être» et «avoir»; et pour la prononciation il sera question de la lecture d'un texte à voix haute.

Un, deux, trois, c'est parti!

AVANT-PROPOS

02. Le plaisir de lire M

Pour introduire ce programme, nous nous sommes posé quelques questions simples avec Jean-Paul. Quels sont nos premiers souvenirs de lecture? Qu'est-ce qu'un bon livre pour nous? Quels sont les auteurs que nous aimons? Moi, je me rappelle avoir découvert la «vraie» littérature en Seconde...

La «vraie» littérature?

consacrer ➔ widmen

sacré,e

➔ hier: ganz schön groß

faire un choix

➔ eine Auswahl treffen

la fiche biographique

➔ Kurzbiografie

marquer ➔ prägen

les Lettres (f/pl) ➔ Literatur

l'extrait (m) ➔ Auszug

la piste ➔ Track

à voix haute ➔ laut

la Seconde

➔ 10.Schuljahr in Frankreich

Oui... En fait, j'étais déjà en Seconde, au lycée, et je ne lisais pas beaucoup. J'aimais surtout la bande dessinée. Et puis, j'avais une prof de français qui était très ouverte et qui m'avait dit que la bande dessinée, au fond, c'était aussi une forme de littérature. Et c'est cette tolérance-là qui m'a amené à ouvrir des livres. D'où l'importance d'avoir, à un moment donné, dans ta vie, quelqu'un qui te transmet la passion de la lecture, et avec tolérance. Il y a, à ce sujet un auteur contemporain que j'aime beaucoup, c'est Daniel Pennac. Il a écrit un livre qui s'appelle *Comme un roman*. C'est un essai contre la sacralisation de la lecture. Il y donne les «dix commandements» du lecteur. Par exemple, le droit de ne pas lire, le droit de sauter des pages, le droit de ne pas finir un livre, le droit de lire n'importe quoi. Cette liberté, pour moi, est essentielle. Il faut que la lecture soit avant tout un plaisir. Un plaisir qui permet de s'ouvrir à plein de choses, bien sûr, mais avant tout un plaisir.

Oui, je suis entièrement d'accord. Moi, les premiers romans que j'ai lus, c'était ceux de Marcel Pagnol: *La Gloire de mon père*, *Le Château de ma mère*, *Le Temps des secrets*. J'avais 10 ans, je passais mes vacances en Provence et je m'identifiais à Marcel qui est le jeune héros, d'une dizaine d'années, de ces trois livres. Et pour toi, c'est quoi un bon roman alors ?

Il faut que je sente que l'auteur ne cherche pas à mettre en avant son talent d'écriture; qu'il

ne cherche pas à m'impressionner. J'ai envie qu'il m'invite dans une histoire, me plante tout un décor ou m'indique la caractéristique psychologique d'un personnage en quelques mots. C'est pourquoi j'aime bien Daniel Pennac ou Amélie Nothomb. Éric-Emmanuel Schmitt aussi.

Moi, c'est un livre que je n'ai pas envie de fermer une fois que je l'ai ouvert. Par exemple, *Madame Bovary*, de Gustave Flaubert, je l'ai lu d'une seule traite. Impossible de m'arrêter. On reviendra d'ailleurs sur Flaubert un peu plus tard dans ce programme, avec une petite biographie. Un grand livre, c'est la magie de l'écriture, les mots, les phrases, un univers. À une époque, j'ai découvert la langue médiévale des romans arthuriens de Chrétien de Troyes. En vieux français. C'était splendide.

la bande dessinée ► Comic

amener ► dazu bringen

d'où ► daher

à un moment donné,

► irgendwann

transmettre ► vermitteln

contemporain,e

► zeitgenössisch

les dix commandements

(m/pl)

► Zehn Gebote

sauter ► überspringen

n'importe quoi

► irgendswas

d'une dizaine d'années

► ungefähr zehn Jahre alt

mettre en avant

► in den Vordergrund stellen

planter un décor

► eine Szenerie beschreiben

d'une seule traite

► in einem Rutsch

médiéval,e ► mittelalterlich

splendide ► wunderbar

PORTRAITS D'AUTEURS

03. Amélie Nothomb **M**

Nous vous présentons quelques-uns des auteurs que nous avons évoqués à l'instant avec Jean-Yves.

Amélie Nothomb est née en 1967 au Japon. Après ses études, elle y retourne en tant qu'interprète. Elle y écrit aussi son premier livre, Hygiène de l'assassin, qui est un succès. Elle s'inspire plus tard de son expérience professionnelle au sein d'une entreprise nipponne pour son roman Stupeurs et tremblements. Nothomb est une auteure très productive: elle a publié un livre par an depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Son écriture est précise, fluide et simple. C'est ce qui lui donne sa force.

Extrait de *Cosmétique de l'ennemi*:

«Il n'y a rien de plus incompréhensible au monde que les visages, ou plutôt, certains visages : un assemblage de traits et de regards qui soudain devient la seule réalité, l'énigme la plus importante de l'univers, que l'on regarde avec soif et faim, comme si un souverain message y était inscrit. Inutile que je vous la détaille: si je vous disais qu'elle avait les cheveux châtains et les yeux bleus, ce qui était le cas, vous seriez bien avancé. Quoi de plus agaçant, dans les romans, que ces descriptions

obligatoires de l'héroïne, où l'on ne nous épargne aucun coloris, comme si cela changeait quelque chose?»

04. Daniel Pennac **M**

Daniel Pennac est né en 1944. Il s'est fait connaître avec un roman autobiographique, *Chagrin d'école*. Dans ce livre, il aborde le sujet délicat de l'éducation en choisissant de l'exposer du point de vue d'un mauvais élève – un cancre. Ce qu'il dit avoir été lui-même avant de devenir professeur, puis écrivain. Avec *Comme un roman*, Pennac s'interroge sur la meilleure façon de donner envie de lire à ceux qui ne pratiquent pas naturellement la lecture.

les études (f/pl) ▶ Studium

l'interprète (f)

▶ Dolmetscherin

nippon, e ▶ japonais

l'assemblage (m)

▶ hier: Anordnung

le trait ▶ Gesichtszug

soudain ▶ auf einmal

l'énigme (f) ▶ Rätsel

souverain, e

▶ von höchster Bedeutung

châtain ▶ kastanienbraun

vous seriez bien avancé

▶ hier: das würde Ihnen auch nicht weiterhelfen

agaçant, e ▶ nervtötend

épargner ▶ ersparen

aborder ▶ behandeln

le point de vue

▶ Perspektive

le cancre (fam.) ▶ Faulpelz

s'interroger sur

▶ nachdenken über

05. Chrétien de Troyes **M**

Chrétien de Troyes est l'une des figures les plus importantes de la littérature française du Moyen Âge. Écrivant au XII^e siècle, il est considéré comme le premier romancier médiéval. Ses histoires de chevalerie ont leur source dans l'univers enchanté des contes celtiques qu'il a su adapter au monde chrétien. Lancelot, Perceval ou le roi Arthur sont les héros qui habitent ses œuvres de leur présence mi-magique, mi-réelle. Dans Perceval le Gallois, Perceval part à la quête du Saint-Graal, mais son chemin est semé d'obstacles sous la forme de paysages hostiles ou d'ennemis fantastiques. Les romans de Chrétien de Troyes ont influencé toute une mythologie qui a nourri aussi bien la littérature, que l'opéra ou le cinéma.

Extrait de Perceval le Gallois :

«L'oie avait été atteinte au cou et elle perdit trois gouttes de sang qui se répandirent sur la neige blanche, telle une couleur naturelle.

Elle n'avait pas été blessée au point de rester à terre et de laisser à Perceval le temps d'arriver jusqu'à elle. Elle avait donc repris son vol et Perceval ne vit que la neige foulée, là où l'oie s'était abattue, et le sang qui apparaissait encore.»

LANGUE

06. Compréhension orale A2 **F**

Allez, nous faisons maintenant une petite interruption langue et grammaire. Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau A2.

La scène se passe à la bibliothèque. Monsieur Nguyen est le bibliothécaire et monsieur Haroune, un usager.

«Monsieur Haroune, bonjour!

– Ah bonjour, monsieur Nguyen! Justement je vous cherchais! Vous avez le dernier livre de cet auteur, ah comment il s'appelle déjà? Vous savez, c'est celui qui a écrit Eldorado et Le Soleil des Scorta... Je sais plus si c'est Pierre Lemaître ou Laurent Binet...

– Laurent Gaudé?

la chevalerie ► Rittertum

la source ► Ursprung

enchanté,e ► magisch

le conte ► Märchen

la quête ► Suche

être semé,e d'obstacles

► voller Hindernisse sein

hostile ► feindlich

nourrir ► hier: inspirieren

l'oie (f) ► Gans

le cou ► Hals

la goutte ► Tropfen

le sang ► Blut

se répandre ► ausbreiten

la neige ► Schnee

blessé ► verletzen

au point de ► so sehr, dass

reprandre son vol

► wieder losfliegen

foulé,e ► eingedrückt

s'abattre ► aufschlagen

- Ah oui c'est ça, j'y étais presque.
- Alors oui, nous avons son dernier livre dans notre catalogue. Mais je vois qu'il est déjà emprunté par quelqu'un.
- Vous savez quand la personne doit le rendre ?
- Oui en principe, elle est censée le rendre demain.
- D'accord, dans ce cas, je repasserai en début de semaine prochaine.
- Oui c'est mieux. Si vous voulez, je vous le réserve.
- Ah oui, tiens c'est gentil ça, merci. Je veux bien.
- Vous pouvez me rappeler comment s'écrit votre nom ?
- Oui bien sûr. Mon nom de famille s'écrit H-A-R-O-U-N-E.
- Merci c'est noté. Vous savez, on a aussi reçu le livre de Laurent Binet, *Civilizations*. Et il est disponible.
- Parfait, je vais l'emprunter maintenant du coup. Il est bon ?
- Moi j'ai adoré !»

07. Questions de compréhension orale A2 F

Répondez aux questions de compréhension posées par Jean-Yves.

1. Vrai ou faux? Les deux personnes se connaissent déjà.
2. Vrai ou faux? Les deux hommes sont des amis très proches.
3. Pourquoi le livre que cherche monsieur Haroune n'est pas disponible ?
4. Quand va revenir monsieur Haroune pour prendre le livre ?

Solutions:

1. Vrai.
2. Faux. Ils se vouvoient et s'appellent « monsieur ».
3. Le livre que cherche monsieur Haroune n'est pas disponible parce que quelqu'un l'a déjà emprunté.
4. Monsieur Haroune reviendra la semaine prochaine.

presque ► fast

emprunter ► ausleihen

rendre ► zurückgeben

être censé,e faire qc ►
(eigentlich) etw. tun sollen

tiens ► hier: ach

je vais... du coup

► dann werde ich ...

j'ai adoré

► hier: ich fand es großartig

l'ami (m) proche

► enger Freund

disponible ► verfügbar

se vouvoyer ► sich siezen

08. Grammaire. Les auxiliaires «être» et «avoir» au passé composé (2/2) Ē

Être ou avoir?

Nous en avons déjà parlé dans notre dernier épisode. Je vous invite à le réécouter si nécessaire. Nous avons expliqué que certains verbes s'utilisent toujours avec «avoir» au passé composé: «nous avons parlé, vous avez travaillé»...

Et que d'autres exigent l'auxiliaire «être» – Nous sommes restés à la maison, vous êtes partis.

Maintenant, parlons des verbes qui vont parfois avec «être» et parfois avec «avoir».

Oh mon Dieu, des verbes schizophrènes!

Non, nous allons voir qu'il y a une explication logique. Tout d'abord, ce sont seulement quelques verbes qui sont concernés. Ces verbes sont principalement: «entrer, sortir, monter, descendre, passer et retourner». Faisons tout de suite un exemple, tu veux bien, Jean-Yves?

Bien sûr!

Alors, avant mon dernier voyage, je ne trouvais plus mon passeport. J'ai cherché partout, j'ai sorti toutes les affaires de mon sac. Je suis rentré chez moi, j'ai monté les escaliers à toute vitesse, j'ai retourné tous les objets... et finalement j'ai retrouvé mon passeport. J'ai redescendu les trois étages en courant et je suis arrivé à l'aéroport juste à temps.

C'est vrai?

Non. Mais je vais répéter les verbes que j'ai utilisés avec l'auxiliaire «avoir»:

j'ai sorti les affaires
j'ai monté les escaliers
j'ai retourné les objets
j'ai redescendu les trois étages

Vous avez remarqué quelque chose? Dans tous ces exemples, il y a un objet derrière le verbe: j'ai monté quelque chose, pas moi-même. J'ai monté quoi? Un carton, les escaliers ... J'ai retourné quoi? Un objet... J'ai descendu quoi? Les trois étages...

Ou qui? On peut dire, par exemple, que le personnage d'un film de western a descendu son ennemi...

Oui, c'est vrai dans le langage familier «descendre quelqu'un» signifie «le tuer» Mais bon, restons dans le langage standard et disons plutôt que j'ai descendu les poubelles, les escaliers...

exiger ➤ erfordern

l'auxiliaire (m) ➤ Hilfsverb

sortir qc

➤ etw. herausnehmen

l'affaire (f) ➤ Sache

monter qc

➤ etw. hinaufsteigen

retourner ➤ hier: umdrehen

redescendre qc

➤ etw. wieder hinabsteigen

courir ➤ rennen

juste à temps

➤ gerade rechtzeitig

descendre qn (fam.)

➤ jn abknallen

Donc, vous le voyez, ces verbes nécessitent un objet, ils sont transitifs. Mais ce n'est pas tout: leur sens change. Si vous traduisez nos phrases d'exemple, vous verrez que vous utiliserez deux verbes différents. «Sortir» ne veut pas dire la même chose que «sortir quelque chose», c'est une autre signification.

C'est pareil pour le verbe «passer»: «je suis passé par la porte principale», mais «j'ai passé un examen, j'ai passé la balle».

Voilà, nous espérons que vous avez passé un bon moment de grammaire en notre compagnie. Continuons avec la prononciation.

09. Prononciation. Lire un texte à voix haute F

En cours de langue, on a tous connu ce moment difficile: tu es tranquillement en train de chercher un mot dans le dictionnaire... Le professeur cherche un volontaire pour lire un texte à voix haute. Tu te fais discret. Mais tu croises le regard du prof, et là, c'est le drame. C'est à toi de lire. À voix haute. Devant tout le monde. Un texte que tu ne connais pas. Et dans une langue étrangère.

Tu as raison, c'est difficile. Mais on peut s'entraîner. Tout d'abord, il faut lire le texte pour soi avant de lire à voix haute. Il est préférable de lire dans sa tête toute la phrase avant de la lire à haute voix.

Tout cela, vous le faites probablement dans votre langue maternelle. Mais sans y réfléchir. Pour une langue que vous apprenez, il vous faudra sans doute faire un effort plus conscient. Et écouter des exemples, beaucoup d'exemples,

le sens ➤ Bedeutung

sortir ➤ hinausgehen

passer par la porte

➤ durch die Tür gehen

passer un examen

➤ eine Prüfung ablegen

passer la balle

➤ den Ball abgeben

lire à voix haute ➤ vorlesen

se faire discret

➤ unauffällig tun

croiser ➤ begegnen

s'entraîner ➤ üben

réfléchir

➤ nachdenken

faire un effort plus conscient

➤ sich bewusster anstrengen

des textes dits ou lus par des francophones : des acteurs de théâtre ou de cinéma, des auteurs, des journalistes de radio, des professeurs ou autres...

Et c'est ce que nous allons faire tout de suite !

Nous allons lire quelques phrases, en commençant par ce qu'il ne faut pas faire, puis, en essayant de rendre le dialogue plus clair, plus vivant et plus agréable à écouter.

Donc, Jean-Yves tu vas lire cette réplique s'il te plaît. Il s'agit d'un extrait de *Voyage au bout de la nuit*, de Céline. Premièrement, lis-le comme il ne faut pas le faire, mécaniquement sans faire attention à la ponctuation ni au sens.

Attention je vais faire un mauvais exemple !

« Le maréchal des logis Barousse vient d'être tué, mon colonel, qu'il dit tout d'un trait.

- Et alors ?

- Il a été tué en allant chercher le fourgon à pain sur la route des Étrapes, mon colonel !

- Et alors ?

- Il a été éclaté par un obus !

- Et alors, nom de Dieu !

- Et voilà ! Mon colonel...

- C'est tout ?

- Oui, c'est tout, mon colonel.

- Et le pain ? », demanda le colonel.

Oh mon Dieu ! Un chef-d'œuvre massacré comme ça, c'est dur à entendre. Maintenant

Jean-Yves, lis le même extrait, mais, cette fois, fais attention aux groupes de mots et à la ponctuation : les points, les virgules, les guillemets, etc. Et parle plus lentement ! Et articule un peu plus !

Oui, oui, je sais, je faisais exprès. Donc cette fois je lis avec les pauses.

« Le maréchal des logis Barousse vient d'être tué, mon colonel, qu'il dit tout d'un trait.

- Et alors ?

- Il a été tué en allant chercher le fourgon à pain sur la route des Étrapes, mon colonel !

- Et alors ?

- Il a été éclaté par un obus !

- Et alors, nom de Dieu !

- Et voilà ! Mon colonel...

- C'est tout ?

- Oui, c'est tout, mon colonel.

- Et le pain ? » demanda le colonel.

faire attention à

► achten auf

le maréchal des logis

► Unteroffizier

dire (tout) d'un trait

► herunterrattern

le fourgon ► Wagen

éclater ► zerfetzen

l'obus (m) ► Granate

le chef-d'œuvre

► Meisterwerk

la virgule ► Komma

les guillemets (m/pl)

► Anführungszeichen

exprès ► absichtlich

Ah, c'est déjà mieux! Tu as laissé respirer le texte, on comprend le message cette fois... Mais tu peux faire encore mieux: cette fois-ci, lis le dialogue, enfin joue le dialogue en y apportant un peu d'émotion, de vie. Si possible, mets-toi dans la peau des personnages. Je rappelle le contexte: pendant la guerre, un soldat arrive en courant et annonce à son supérieur que quelqu'un est mort.

«Le maréchal des logis Barousse vient d'être tué, mon colonel, qu'il dit tout d'un trait.

– Et alors?

– Il a été tué en allant chercher le fourgon à pain sur la route des Étrapes, mon colonel!

– Et alors?

– Il a été éclaté par un obus!

– Et alors, nom de Dieu!

– Et voilà! Mon colonel...

– C'est tout?

– Oui, c'est tout, mon colonel.

– Et le pain?», demanda le colonel.

Super! J'ai adoré! J'ai même imaginé les personnages, le soldat et le colonel. Bien évidemment, si vous apprenez le français, vous n'êtes pas obligé de lire tous les textes comme ça. En tout cas pas, tout de suite. Sur tout pas les exercices de grammaire en classe le lundi matin. Mais je suis sûr que vous avez compris l'idée!

JEU

10. Devinettes littéraires **D**

Dans ce jeu, nous allons vous donner deux passages d'œuvres très célèbres de la littérature française. Vous allez essayer de trouver leur auteur. Commençons avec les premiers vers d'un poème très connu.

«Les feuilles mortes se ramassent à la pelle,
Tu vois je n'ai pas oublié.

Les feuilles mortes se ramassent à la pelle,
Les souvenirs et les regrets aussi...»

Si vous ne connaissez pas l'auteur de ces vers, ils vous rappellent peut-être une chanson interprétée par Yves Montand: *Les Feuilles mortes*. La mélodie a été reprise par bien d'autres chanteurs, mais aussi par des jazzmen comme Chet Baker, Bill Evans, Keith Jarrett ou Oscar Peterson. Ce poème est l'œuvre de Jacques Prévert. Il fait partie du célèbre recueil *Paroles*,

respirer ▶ atmen

le message ▶ Botschaft

apporter ▶ hineinlegen

se mettre dans la peau de qn

▶ sich in jn hineinsetzen

annoncer ▶ melden

le supérieur ▶ Vorgesetzter

être obligé, e de ▶ müssen

les feuilles (f/pl) mortes

▶ Laub

la pelle ▶ Schaufel

publié en 1946. En utilisant le langage familier, Prévert rend sa poésie accessible à tous. Prévert est aussi scénariste et dialoguiste de films culte comme *Les Visiteurs du soir* ou *Les Enfants du paradis* de Marcel Carné. Prévert revendiquait le droit d'être un rêveur. C'était aussi un homme libre, qui détestait tout ce qui avait un rapport avec l'autorité et le pouvoir.

Notre deuxième extrait est emprunté à un livre qui a enchanté des millions de lecteurs dans le monde. 200 millions, exactement. Il a été traduit dans 300 langues et dialectes. Ce qui en fait le livre le plus traduit après la Bible. Un petit indice encore: ce court roman ressemble à un conte pour enfants. Et voici l'extrait:

« Et il répéta doucement, comme une chose très sérieuse :

– S'il vous plaît... Dessine-moi un mouton... »

Il s'agissait bien sûr du *Petit Prince*, d'Antoine de Saint-Exupéry. Ce livre a été publié en 1943. Le *Petit Prince* est un conte philosophique qui fascine autant les enfants que les adultes. Ce qui en fait son universalité. Antoine de Saint-Exupéry était pilote au service de l'aéroportale. Il effectuait notamment le transport du courrier entre Paris et Dakar. Il a publié plusieurs livres dans lesquels il raconte ses expériences d'aviateur, comme *Courrier sud*

ou *Vol de nuit*. Il a disparu en mission au-dessus de la Méditerranée le 31 juillet 1944. Des éléments de son avion ont été retrouvés au début des années 2000 au large de Marseille. Nous vous proposerons deux autres devinettes littéraires un peu plus loin dans le programme...

POUR BRILLER EN SOCIÉTÉ

11. Albert Camus **M**

Albert Camus a toujours été un passionné de football au point de dire: « Ce que je sais de la morale, c'est au football que je le dois. » Gardien de but en Algérie, Camus aurait voulu entamer une carrière dans le foot, mais la tuberculose l'en a empêché. L'argent de son prix Nobel sera investi dans l'achat d'une maison dans un village du Luberon. Là, il sponsorise le club local et paye les maillots des footballeurs en herbe. L'œuvre d'Albert Camus est immense: romans,

accessible ► zugänglich

le scénariste

► Drehbuchschreiber

revendiquer ► fordern

avoir un rapport avec

► zusammenhängen mit

le pouvoir ► Macht

emprunter ► entnehmen

enchanter ► verzaubern

le mouton ► Schaf

l'aéroportale (f) ► Luftpost

le courrier ► Post

l'aviateur (m) ► Flieger

au-dessus de ► über

au large de ► vor

le gardien de but

► Torwart

entamer

► hier: einschlagen

empêcher ► hindern

le maillot ► Trikot

en herbe ► angehend

pièces de théâtre, poèmes et essais. Au centre de cette œuvre, un engagement humaniste qui repose non seulement sur une prise de conscience de l'absurde de la condition humaine, mais aussi sur la révolte. Cette révolte conduit à l'action qui donne un sens à l'existence. Pour Camus, l'aspiration principale de l'individu est la quête de liberté. Tout en restant réaliste, il écrit qu'«il n'y a pas d'amour de vivre sans désespoir de vivre». Ses ouvrages majeurs sont *L'Étranger*, *L'Homme révolté* ou encore, *La Peste*. Son œuvre a été couronnée par le prix Nobel de littérature en 1957.

JEU

12. Qui suis-je?

Dans ce «Qui suis-je?» vous allez essayer de deviner le nom d'un auteur français contemporain. Les indications données par Jean-Yves vont vous y aider.

Je suis né en 1956 à la Réunion. Mon véritable nom est Michel Thomas. Je suis ingénieur agronome de formation et je travaille au service informatique de l'Assemblée nationale avant de décider de me consacrer entièrement à l'écriture. Je publie d'abord quelques recueils de poèmes puis mon premier roman en 1994. Avec celui-ci – l'histoire d'un cadre moyen déprimé – je fais une entrée remarquée sur la

scène littéraire française. Et je deviens même la coqueluche des milieux de l'édition. À ce jour, j'ai écrit sept romans qui ont tous été des best-sellers aussi bien en France que dans le monde. Avec mon cinquième livre, j'ai obtenu le prix Goncourt. Il faut dire que je crée l'événement à chacune de mes publications. J'aime aborder des sujets sulfureux comme la sexualité, l'islamisme, la prostitution et en général, la décadence de notre société. En tout cas, mes prises de position ne laissent jamais indifférent. Si vous n'avez pas lu mes livres, vous m'avez peut-être vu à la télévision. Ce type qui a toujours l'air de s'ennuyer, la clope au bec – OK, la «cigarette à la bouche» – les cheveux coiffés n'importe comment, mais l'air gentil, assez timide et un débit de paroles plutôt lent...

reposer ► beruhen

la prise de conscience

► Erkenntnis

la condition humaine

► Menschsein

la révolte ► Auflehnung

l'amour (m) de vivre

► die Liebe zum Leben

le désespoir de vivre

► die Verzweiflung am Leben

le recueil de poèmes

► Gedichtband

le cadre moyen

► mittlere Führungskraft

la coqueluche ► Liebling

l'édition (f) ► Verlagswesen

sulfureux,se ► brisant

la prise de position

► Meinungsäußerung

indifférent,e ► gleichgültig

la clope (fam.) ► Kippe

le bec

► Schnabel; auch: Maultimide, schüchtern

le débit de paroles

► Sprechgeschwindigkeit

Eh bien, c'est moi. Celui dont vous cherchez le nom, quoi. Alors vous avez trouvé? Qui suis-je?

Je suis Michel Houellebecq.

Michel Houellebecq est l'un des romanciers de langue française les plus traduits et les plus vendus à l'étranger. Il est une véritable star en Allemagne depuis la parution d'*Extension du domaine de la lutte* (*Ausweitung der Kampfzone*) en 1999. Et en 2015, son sixième roman, *Soumission*, a été le quatrième ouvrage de fiction le plus vendu outre-Rhin. Une explication est avancée à cet enthousiasme: Houellebecq exprime un pessimisme romantique très germanique. Les Allemands apprécient aussi sa critique de nos modes de vie occidentaux et le fait qu'il aborde frontalement les grands problèmes de notre époque. Voici quelques citations de l'écrivain:

«N'ayez pas peur du bonheur, il n'existe pas.»
(*Rester vivant*, 1997)

«J'aurais pu adhérer au Front national, mais à quoi bon manger de la choucroute avec des cons.» (*Les Particules élémentaires*, 1998)

«Tout peut arriver dans la vie, et surtout rien.»
(*Plateforme*, 2001)

«La possibilité de vivre commence dans le regard des autres.» (*Les Particules élémentaires*, 1998)

AU SERVICE DE LA LITTÉRATURE

13. Fabrice Luchini

Il y a ceux qui écrivent et il y a ceux qui nous donnent envie de lire – ceux qui nous transmettent leur passion pour la littérature en général ou pour un auteur en particulier. Le comédien Fabrice Luchini fait partie de ces derniers. Son parcours est assez étonnant. À 14 ans, il est apprenti coiffeur. Un réalisateur le remarque dans une boîte de nuit et le fait tourner pour la première fois. Et puis c'est la rencontre avec Éric Rohmer, dont il va devenir l'un des acteurs fétiches. Au début des années 1970, il est à l'affiche du Genou de Claire, l'un des films les plus connus du réalisateur de la Nouvelle Vague. Il enchaine ensuite avec Perceval le Gallois, puis avec Les Nuits de la pleine Lune. Il tourne aussi avec d'autres cinéastes: Claude Lelouch, François Ozon, Bruno Dumont. Son phrasé particulier et son

adhérer ► beitreten

à quoi bon ► wozu

la choucroute ► Sauerkraut

le con ► Idiot

le comédien

► Schauspieler

l'apprenti (m) ► Azubi

le réalisateur ► Regisseur

la boîte de nuit ► Disko

tourner ► drehen

fétiche ► hier: Lieblings-

être à l'affiche de

► mitspielen in

enchainer

► hier: gleich weitermachen

le phrasé ► Tonfall

allure décalée en font un comédien tout à fait à part. Luchini est également un passionné de littérature et un merveilleux passeur de textes. Il a commencé à se produire sur scène en one-man-show au milieu des années 1980 avec un spectacle consacré au livre phare de Louis-Ferdinand Céline, *Voyage au bout de la nuit* dont il a appris des passages entiers par cœur. Son interprétation donne tout son sens au texte qui se met à vibrer, à respirer, à vivre; elle permet au génie littéraire de Céline d'apparaître dans toute sa modernité et sa splendeur.

Avec *Voyage au bout de la nuit*, Luchini obtient un succès considérable. Il poursuit son exploration de la littérature française avec Jean de La Fontaine. Là encore, les fables sont dépoussiérées. Dans ce numéro de virtuose, le comédien s'arrête au milieu d'un vers, le reprend, le répète, en montre toute la singularité, la beauté. Je vous recommande d'aller voir sur la toile – sur internet – les vidéos des spectacles de Fabrice Luchini. Cela en vaut vraiment la peine. Amoureux de la langue française, vous ne le regretterez pas.

PORTTRAITS D'AUTEURS

14. Louis-Ferdinand Céline **M**

Louis-Ferdinand Destouches, dit «Céline», est né à Courbevoie le 27 mai 1894. Il participe à la Première Guerre mondiale où il est blessé. Après ses études de médecine, il s'installe dans le quartier populaire de Clichy, à Paris, et se consacre à soigner les pauvres. Son premier roman, *Voyage au bout de la nuit*, paraît en 1932 et obtient le prestigieux prix Renaudot. Le style, emprunté au langage familier, tranche avec la langue académique utilisée généralement par les romanciers classiques: une nouvelle forme littéraire est née. Mais les abominables pamphlets antisémites et racistes de Céline jettent une ombre sur son œuvre. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il soutient la collaboration. À la Libération, il est accusé d'intelligence

l'allure (f) ► Erscheinung

décalé,e ► ungewöhnlich

à part ► eigen

le passeur de textes

► etwa: Textvermittler

phare ► bedeutendste,r,s

par cœur ► auswendig

donner tout son sens

► seine volle Bedeutung verleihen

la splendeur ► Pracht

être dépoussiéré,e (fig.)

► frischen Wind bekommen

la toile ► Netz

dit,e ► genannt

soigner ► behandeln

trancher avec

► sich abheben von

abominable ► abscheulich

l'ombre (f) ► Schatten

soutenir ► unterstützen

l'intelligence (f)

► Einvernehmen

avec l'ennemi, mais sera finalement amnistié. En dehors de Voyage au bout de la nuit, ses deux romans les plus remarquables sont D'un Château l'autre (1957) et Nord (1960).

15. Jean de la Fontaine **M**

Jean de La Fontaine s'est inspiré des fabulistes grecs ou latins et des auteurs du Moyen Âge pour écrire ses fables. Mais c'est avec lui que ce genre longtemps considéré comme mineur a trouvé ses lettres de noblesse. Son style est riche et imaginaire et ses rimes recherchées marquent l'esprit. Ces fables, apprises dès le plus jeune âge dans les écoles françaises et gravées dans la mémoire de tous les adultes, mettent en scène des animaux et se terminent – ou commencent parfois – par une morale. Certains vers sont même devenus des dictons. Par exemple :

«Tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.» (Le Corbeau et le Renard)

«Tel est pris qui croyait prendre.»
(Le Rat et l'Huître)

«Rien ne sert de courir; il faut partir à point.»
(Le Lièvre et la Tortue)

POUR BRILLER EN SOCIÉTÉ

16. Voltaire **M**

Voltaire: d'où vient ce pseudonyme? Les spécialistes ne sont pas d'accord. Certains affirment que dans ses livres d'école, l'adolescent François-Marie Arouet avait coutume de noter AROUET L.J. – l'abréviation L.J. signifiant «le jeune». Comme en latin, on confondait le «U» avec le «V» et le «J» avec le «I», cela donnait AROVETLI, l'anagramme de VOLTAIRE. D'autres affirment que «Voltaire» est l'inversion des syllabes – du verlan avant l'heure – d'Airvault, le nom d'un village où résidait sa famille. Une chose est sûre, Voltaire n'a jamais révélé le secret de son pseudonyme.

en dehors de ► neben

le fabuliste ► Fabeldichter

mineur,e ► untergeordnet

trouver ses lettres de noblesse

► Anerkennung bekommen

marquer l'esprit

► im Gedächtnis bleiben

le dicton ► Redensart

le flatteur ► Schmeichler

aux dépens de

► auf Kosten von

tel est pris qui croyait prendre

► wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein

rien ne sert

► es hat keinen Zweck

à point ► rechtzeitig

affirmer ► behaupten

avoir coutume

► die Angewohnheit haben

confondre ► verwechseln

le verlan

► Jugendsprache, in der die Silben vertauscht werden

avant l'heure ► vorzeitig

révéler ► enthüllen

Polémiste, philosophe, conteur, historien, poète, Voltaire a plusieurs cordes à son arc. Ses pièces de théâtre connaissent un immense succès, mais ses écrits les plus célèbres sont *Les Lettres philosophiques* et le *Traité sur la tolérance*. Ce dernier retrace l'affaire Calas, un protestant accusé à tort d'avoir tué son fils. Le *Traité sur la tolérance* est un plaidoyer en faveur de la liberté de pensée dans lequel Voltaire se moque du clergé et de la religion catholique.

Deux citations de Voltaire tirées des *Pensées philosophiques*:

«L'opinion est le crépuscule, la science est le jour, et l'ignorance la nuit.»

«La seule arme contre ce monstre qu'est le fanatisme, c'est la raison. La seule manière d'empêcher les hommes d'être absurdes et méchants, c'est de les éclairer. Pour rendre le fanatisme exécration, il ne faut que le peindre.»

Attention, la citation qui illustre aujourd'hui tous les combats contre la censure...

«Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrai jusqu'à la mort pour que vous ayez le droit de le dire.»

...n'est pas de Voltaire. C'est une auteure

anglaise, Beatrice Hall, qui a attribué cette phrase au philosophe dans un ouvrage paru au début du XIX^e siècle, *Les Amis de Voltaire*. Son intention était de résumer la pensée de Voltaire en quelques mots qu'elle a eu le tort de mettre entre guillemets.

JEU

17. Devinettes littéraires D

Retour à notre devinette littéraire avec deux «monstres» de la littérature française.

Son œuvre est immense: il a écrit des romans, des pièces et des poèmes. L'extrait que va vous lire Jean-Paul est dédié à sa fille qui s'était noyée quelques années plus tôt.

«Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,

le conteur ▶ Erzähler

avoir plusieurs cordes à son arc

▶ mehrere Eisen im Feuer haben

retracer ▶ schildern

à tort ▶ zu Unrecht

tiré,e ▶ entnommen

le crépuscule

▶ Dämmerung

la raison ▶ Vernunft

exécration

▶ verabscheuenswert

peindre ▶ hier: schildern

le combat ▶ Kampf

avoir le tort

▶ den Fehler begehen

le monstre ▶ hier: Star

dédier ▶ widmen

se noyer ▶ ertrinken

Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends.
J'irai par la forêt, j'irai par la montagne.
Je ne puis demeurer loin de toi plus
longtemps.»

Demain dès l'aube est un poème de Victor Hugo, notre grand écrivain national. Homme de lettres prodigieux, il est l'auteur de romans, de pièces de théâtre et de poèmes. Citons, parmi ses livres les plus connus, Notre-Dame de Paris, Les Contemplations, Hernani ou encore Les Misérables. Une mention particulière cependant pour *La Légende des siècles*. Dans cette œuvre monumentale de 25000 vers, Hugo raconte l'histoire de l'humanité de la création de l'univers jusqu'à la fin des temps. Un projet totalement fou, qu'il mettra 21 ans à achever. Hugo est aussi un homme politique puissant. Député, il a lutté pour la paix et contre la peine de mort. Lors de ses obsèques, 2 millions de personnes suivront son corbillard jusqu'au Panthéon.

Finissons en beauté avec un auteur à peu près aussi prolifique que Victor Hugo. Son œuvre principale est découpée en sept tomes. Dans ce roman à la première personne, l'écrivain s'interroge sur la mémoire et sur le temps. Jean-Yves en lit les deux premières lignes devenues légendaires.

« Longtemps, je me suis couché de bonne heure. Parfois, à peine ma bougie éteinte, mes yeux se fermaient si vite que je n'avais pas le temps de me dire : Je m'endors. »

Il s'agit du début de *À la recherche du temps perdu*, de Marcel Proust. Refusé par divers éditeurs, le premier tome de *La Recherche*, Du côté de chez Swann, est publié à compte d'auteur chez Grasset, en 1913. Le deuxième tome, *À l'ombre des jeunes filles en fleurs*, obtient en revanche le prix Goncourt en 1919.

Cet immense classique est connu pour son abondance de détails, la longue impressionnante de ses phrases et la profusion de points-virgules. Avec 200 personnages, l'œuvre retrace, entre autres, les mondanités de l'aristocratie française au début du XX^e siècle.

prodigieux, se ➤ wunderbar

le député ➤ Abgeordneter

les obsèques (f/pl)

➤ Beisetzung

le corbillard

➤ Leichenwagen

prolifique ➤ produktiv

le tome ➤ Band

de bonne heure ➤ früh

à peine ➤ kaum

éteint, e ➤ erloschen

à compte d'auteur

➤ auf Kosten des Autors

l'abondance (f)

la profusion

➤ Fülle

le point-virgule

➤ Semikolon

LE TRAVAIL D'ÉCRITURE

18. Marguerite Duras **M**

Les livres se lisent souvent vite, surtout quand ils sont passionnants. Mais pour les écrire, il faut du temps, beaucoup de temps. Écrire n'est pas facile. C'est un travail douloureux pour la plupart des écrivains, les plus talentueux et les plus géniaux compris. Les romanciers et les poètes décrivent volontiers cette angoisse devant la page blanche : parfois l'inspiration est là, d'autres fois, elle semble ne plus pouvoir jamais revenir. Mais aussi, quelles sont les conditions idéales pour écrire ? Essayons de nous faire une idée de ce travail de création si particulier, en commençant par Marguerite Duras.

Roman, théâtre, cinéma... Marguerite Duras a été active dans tous les domaines littéraires Parmi ses principaux ouvrages : *Un Barrage contre le Pacifique*, *Moderato cantabile* – qui sera adapté pour le grand écran par Peter Brook – ou *Le Ravissement de Lol V. Stein*. Marguerite Duras a également écrit le scénario et les dialogues du film *Hiroshima mon amour* d'Alain Resnais. Ce long métrage est la révélation du Festival de Cannes en 1960 et est nommé pour l'Oscar du meilleur scénario original. Il aborde entre autres, le sujet de l'épuration et du cas des maîtresses de nazis. Mais son best-seller reste *L'Amant*, prix Goncourt en 1984. Adapté au cinéma par

Jean-Jacques Annaud en 1991, son succès est planétaire. Avec des phrases simples, mais un vocabulaire percutant et un style elliptique qui éveille immédiatement une image dans notre cerveau, Marguerite Duras renouvelle le genre romanesque.

Marguerite Duras a longtemps vécu dans une maison à Neauphle-le-Château, une commune située à une quarantaine de kilomètres de Paris. Dans son livre *Écrire*, elle parle de cette maison comme du lieu inséparable de son activité littéraire. C'est aussi l'endroit de la solitude nécessaire à l'inspiration. Elle est peut-être même la source de toute écriture.

Fanny nous lit un extrait d'*Écrire* de Marguerite Duras.

douloureux,se

► schmerzhaft

l'angoisse (f) ► Angst

le grand écran ► Leinwand

le scénario ► Drehbuch

le long métrage

► Spielfilm

la révélation ► Entdeckung

l'épuration (f) ► Säuberung

la maîtresse ► Geliebte

percutant,e ► prägnant

la solitude ► Einsamkeit

«Il faut toujours une séparation d'avec les autres gens autour de la personne qui écrit les livres. C'est une solitude. C'est la solitude de l'auteur, celle de l'écrivain. Pour débiter la chose, on se demande ce que c'était ce silence autour de soi. Et pratiquement, à chaque pas que l'on fait dans une maison et à toutes les heures de la journée, dans toutes les lumières, qu'elles soient du dehors ou des lampes allumées dans le jour. Cette solitude réelle du corps devient celle, inviolable, de l'écrivain. Je ne parlais de ça à personne. Dans cette période-là de ma première solitude, j'avais déjà découvert que c'était écrire qu'il fallait que je fasse. Écrire, c'était ça la seule chose qui peut peler ma vie et qui l'enchantait. Je l'ai fait. L'écriture ne m'a jamais quittée.»

19. Éric-Emmanuel Schmitt

Éric-Emmanuel Schmitt est l'un des auteurs francophones les plus lus dans le monde. Ses romans sont traduits dans une cinquantaine de langues. *Monsieur Ibrahim* et *Les Fleurs du Coran*, *L'Évangile selon Pilate*, *La Part de l'Autre*, sont les plus connus d'entre eux. Ses pièces de théâtre ont autant de succès. Citons, par exemple, *La Nuit de Valognes*. Les qualités de conteur de Schmitt ont sans doute une grande importance dans cette réussite. Mais les œuvres de cet ancien professeur de philosophie donnent également à réfléchir.

En 2020, à la sortie de la traduction allemande

de son roman *Félix et la source invisible* (*Felix und die Quelle des Lebens*), Éric-Emmanuel Schmitt établissait un parallèle entre le confinement et la solitude essentielle à la composition littéraire. On l'écoute nous en parler lui-même :

«En ce moment, nous vivons une expérience nouvelle, inouïe, imprévue. Celle du confinement. Alors je vais vous avouer une chose, pour un écrivain le confinement, c'est assez habituel. Lorsque j'écris un livre, je me confine; je ne sors plus; je vis dans ma maison, à la campagne, du matin au soir, je ne parle quasiment à personne, à part à ma famille, et donc j'ai cette épreuve de la concentration. Mais c'est un faux confinement, parce qu'en fait je suis possédé par mon livre; mon livre a besoin de moi pour venir au monde; j'accouche de mon livre; c'est un enfant qui est là, dans

le pas ► Schritt

du dehors ► von draußen

dans le jour ► im Hellen

inviolable ► unantastbar

peler la vie

► etwa: den Kern des Lebens ausmachen

la réussite ► Erfolg

établir ► herstellen

le confinement

► Ausgangsbeschränkungen

inouïe ► unerhört

imprévue,

► unvorhergesehen

à part

► außer

l'épreuve (f)

► Belastungsprobe

possédé,e ► besessen

accoucher de ► gebären

mon ventre, dans mon esprit, et qui a besoin de moi pour arriver sur la page, la page blanche. Donc je suis l'intermédiaire de la vie.»

20. Gustave Flaubert F

C'est l'un des plus grands romanciers du XIX^e siècle. Avec *Madame Bovary* ou *L'Éducation sentimentale*, il a produit deux chefs-d'œuvre incontournables de la littérature française. Gustave Flaubert a mis cinq ans à écrire *Madame Bovary* – ce qui correspond à une dizaine de lignes par jour... Les manuscrits originaux de ce roman témoignent de l'exigence de Flaubert: 4 500 pages pour *Madame Bovary*. Certains passages ont été repris cinquante fois, sont raturés jusqu'à devenir complètement illisibles. Seul un mot ou un bout de phrase seront retenus pour la version finale.

Flaubert résume parfaitement la difficulté d'écrire dans les deux citations qui suivent:

« Il faut une volonté surhumaine pour écrire, et je ne suis qu'un homme.»

«C'est donc quelque chose de bien atrocement délicieux que d'écrire, pour qu'on reste à s'acharner ainsi en des tortures pareilles, et qu'on n'en veuille pas d'autres. Il y a là-dessous un mystère qui m'échappe!»

POUR BRILLER EN SOCIÉTÉ

21. Arthur Rimbaud D

Comme pour James Dean ou Frida Kahlo, le monde entier connaît le visage de Rimbaud. Des tags de sa frimousse si photogénique, éternellement jeune, ornent les murs d'Israël au Brésil, sur Instagram, dans les librairies... mais aussi les corps de ses admirateurs qui se le font tatouer. Mais d'où vient la photo de ce visage? De Verlaine, encore une fois. Il avait convaincu son jeune ami de se faire tirer le portrait par le célèbre photographe de l'époque, Étienne Carjat.

La liaison entre Verlaine et Rimbaud a fait couler beaucoup d'encre. Dernièrement, il était d'ailleurs question de les faire entrer au Panthéon en tant que couple homosexuel.

l'intermédiaire (m)

► Vermittler

incontournable

► an dem/der man nicht vorbeikommt

témoigner de

► zeugen von

l'exigence (f)

► hoher Anspruch

raturer ► verbessern

le bout de phrase ► Satzteil

surhumain,e

► übermenschlich

atrocement ► furchtbar

délicieux,se ► köstlich

s'acharner ► sich abquälen

qc échappe à qn

► jd versteht etw. nicht

la frimousse

► Puppengesicht

orner ► schmücken

convaincre ► überzeugen

qc fait couler beaucoup d'encre

► über etw. wird viel geschrieben

Mais finalement, l'idée n'a pas été retenue par le président Macron. La relation entre les deux poètes commence quand Rimbaud envoie ses premières compositions à Verlaine qu'il admire beaucoup. Verlaine l'invite à le rejoindre à Paris. Une véritable passion naît alors entre les deux hommes. Mais la violence est très présente dans leurs rapports. Un jour de 1873, Verlaine achète un pistolet et tire sur le jeune Rimbaud qui est blessé à la main. Courte carrière, mais début d'un mythe.

Arthur Rimbaud n'a écrit que deux recueils de poésie dans sa vie: *Une saison en enfer* et *Illuminations*. Ces deux ouvrages ont cependant marqué l'histoire de la littérature. Rimbaud a composé la totalité de ses poèmes entre 17 et 21 ans. Puis il a renoncé à l'écriture. Il a parcouru le monde et cherché à faire fortune, en vain. Après une période chaotique, il rentre en France, malade et sans argent. Il meurt à 37 ans, à Marseille.

Dans ses poèmes, Rimbaud se plonge dans un vertige d'hallucinations. Couleurs, sons, parfums, goûts: les sens déréglés mènent à une fusion entre le monde intérieur et le monde extérieur, entre le rêve et la réalité. Voici un court poème de Rimbaud, *Sensation*. Il l'a écrit quand il avait 16 ans.

«Par les soirs bleus d'été, j'irai dans les sentiers,
Picoté par les blés, fouler l'herbe menue:
 Rêveur, j'en sentirai la fraîcheur à mes pieds.
 Je laisserai le vent baigner ma tête nue.
 Je ne parlerai pas, je ne penserai rien:
 Mais l'amour infini me montera dans l'âme,
 Et j'irai loin, bien loin, comme un bohémien,
 Par la nature, heureux comme avec une
 femme.»

naître ➔ entstehen

les rapports (m/pl)

➔ Beziehung

tirer ➔ schießen

renoncer à qc

➔ einer S. entsagen

faire fortune

➔ zu Reichtum kommen

en vain ➔ vergebens

se plonger ➔ eintauchen

le vertige ➔ Taumel

déréglé,e

➔ durcheinandergeraten

le sentier ➔ Pfad

picoté,e ➔ gekitzelt

le blé ➔ Weizen

fouler ➔ zertreten

l'herbe (f) ➔ Gras

l'âme (f) ➔ Seele

COMPRÉHENSION ORALE

22. Rencontre avec un auteur M

En place pour notre exercice de compréhension. Un journaliste interviewe une jeune auteure de roman, Gamine Ledru.

Le journaliste: Bonjour Gamine! Vous publiez votre premier livre aux éditions de la Plume. Un très beau roman, je dois dire: *Mon Jardin secret*. Racontez-nous votre parcours d'auteure.

Gamine Ledru: Eh bien, j'ai beaucoup lu étant enfant. Je dévorais tout: des romans bien sûr, mais aussi des magazines, des journaux et des bandes dessinées. Et puis, adoléscente, j'écrivais un journal intime... J'y notais mes impressions, j'essayais de décrire ce que je voyais. C'est comme ça que j'ai commencé ma carrière littéraire!

Le journaliste: Trouver un éditeur pour une jeune romancière inconnue, ce n'est pas tellement évident. Comment cela s'est-il passé pour vous?

Gamine Ledru: Je ne fréquentais en effet personne dans le monde de l'édition. J'ai envoyé mon manuscrit à plusieurs maisons par la poste. Mais je ne recevais que des réponses négatives. Alors j'ai pensé à l'éditer à compte d'auteur. Et puis les éditions de la Plume m'ont appelée. Le comité de lecture avait adoré mon livre! C'était génial! J'étais sur un petit nuage...

Le journaliste: Dans votre roman, la narratrice

essaye de retrouver un père qu'elle n'a jamais connu. Cet homme se nomme Paul Durand, ce qui ne facilite pas les recherches. Elle parcourt presque toute la France, mais finalement, elle ne le trouve pas. Au bout du voyage, à Saint-Étienne, elle rencontre un garçon dont elle tombe amoureuse. On dit souvent que les premiers romans sont autobiographiques. Est-ce le cas en ce qui vous concerne?

Gamine Ledru: Non pas du tout. Bien sûr, je me suis inspirée de faits réels, mais globalement, c'est une fiction.

Le journaliste: *Mon Jardin secret* a été salué par la critique. Il a même été sélectionné pour des prix prestigieux. Il fait sensation, en cette rentrée littéraire. Comment vivez-vous cette situation?

la gamine (fam.)

► Mädchen

dévoré ► verschlingen

le journal intime

► Tagebuch

évident, e ► hier: einfach

la maison (d'édition)

► Verlag

à compte d'auteur

► im Selbstverlag

le comité de lecture

► Gremium, das für einen
Verlag Manuskripte beurteilt

la narratrice ► Erzählerin

le bout ► Ende

en ce qui vous concerne

► bei Ihnen

saluer ► loben

la rentrée littéraire

► entspricht dem Bücherherbst

Gamine Ledru: Oh, c'est fantastique, car je ne m'attendais pas du tout à un tel succès dès ma première parution. Quand je vois mon roman dans la liste des best-sellers, j'ai vraiment l'impression de rêver.

Le journaliste: Merci beaucoup Gamine Ledru. Et bien sûr, on croise les doigts pour les prix!

23. Questions et réponses **F**

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

V F

1. Mon Jardin secret est le premier roman de Gamine Ledru.
2. Gamine Ledru ne lisait pas tellement étant enfant.
3. La narratrice cherche son père à Saint-Étienne.
4. Dans le roman, la narratrice rencontre un garçon dont elle tombe amoureuse.
5. Le roman est autobiographique.
6. *Mon Jardin secret* a été sélectionné pour des prix prestigieux.

Solutions:

1. Vrai.
2. Faux. Elle dévorait tout: des romans, des magazines, des journaux et des bandes dessinées.
3. Faux. Elle parcourt toute la France.
4. Vrai.
5. Faux. C'est une fiction.
6. Vrai.

AU REVOIR**24. À venir**

Voilà, ce programme est maintenant terminé. Nous espérons que vous avez appris plein de choses et eu du plaisir à l'écouter.

Dans notre prochain audio, notre rubrique principale aura comme thème les services secrets français. Notre partie grammaire abordera le problème des mots de liaison et la prononciation des sons «ge» comme «Gérard» et «gue» comme «gag». D'ici là, portez-vous bien. Et à la prochaine...

les services (m/pl) secrets

► Geheimdienste

portez-vous bien

► lassen Sie es sich gut gehen